

NCMA To Go Activity Kit

Meaningful Metal

Use traditional techniques to create a mini metal plaque inspired by a synagogue wall marker.



Central or eastern European, possibly Danzig or Pressburg, *Eastern Wall Marker for Synagogue*, late 19th–early 20th century, brass, 31 3/8 × 23 in., Museum Purchase, Judaic Art Fund and Museum Purchase Fund

Decorative wall markers like this one are called *mizrach* and hang on the eastern wall inside a synagogue to indicate the direction of Jerusalem. Jews in eastern Europe, where this wall marker was made, would face east toward the holy city to pray. All the details in this marker are symbols of God and Jerusalem. Can you find the lions that represent the Jewish people? How about the columns of the entrance to the Temple in Jerusalem?

Master Metalwork

To bring these images to life, an artist used a technique called **repoussé** to hammer the back of a metal sheet. All the details of the scene, including the Torah crown and the banner with Hebrew lettering, appear in **relief**—three-dimensional forms—on the front. Another technique called **chasing** was done by hammering on the front to add lines and texture, so the images look realistic.

MATERIALS

included in kit

■ Metal foil ■ Popsicle stick ■ Felt sheet ■ Stylus

not included in kit

□ Pencil □ Scrap paper □ String (optional)

INSTRUCTIONS

1. Sketch a practice design.

You can't erase carved lines! Practice a design that's meaningful to you with pencil and paper *before* you carve into the metal foil. What symbols will you include to show something you value?

2. Fold and smooth the metal foil to create safe edges.

Use caution: the edges of the metal foil can be sharp. Fold each edge over and use the side of the popsicle stick to smooth over the fold to eliminate sharp edges.

3. Place the foil back side up on the felt sheet.

The soft surface will make your drawing look crisp.

4. Use the stylus to draw on the back of the metal foil.

Draw your design by pushing the stylus into the metal. Take care not to push all the way through. Here are some ideas to try:

- Create a shape in relief by drawing an outline and filling it in.
- Flip the metal foil over and draw on the front, so you have a mix of lines that push outward and dip inward.
- Write any letters or words as a mirror image (backward and right to left) so they will be in the correct orientation and order on the front of your foil.

5. Add a string to complete your wall hanging (optional).

Poke two holes near the top corners of your metal foil, then smooth the backs of the holes with the popsicle stick. Tie an end of a piece of string through each hole. Hang the plaque on a wall or in a window to display your design.

Kit de actividades del NCMA para llevar

Metal significativo

Utiliza técnicas tradicionales para crear una miniplaca de metal inspirada en un marcador de pared de sinagoga.



Europa central u oriental, posiblemente Danzig o Pressburg, *Marcador de pared oriental para sinagoga*, finales del siglo XIX y principios del XX, latón, 31 7/8 x 23 pulg., compra del museo, Fondo de arte judaico y Fondo de compra del museo

Los marcadores de pared decorativos como este se llaman *mizrach* y cuelgan en la pared oriental dentro de una sinagoga para indicar la dirección de Jerusalén. Los judíos de Europa del Este, donde se hizo este marcador de pared, miraban hacia el este, hacia la ciudad santa, para orar. Todos los detalles en este marcador son símbolos de Dios y Jerusalén. ¿Puedes encontrar los leones que representan al pueblo judío? ¿Qué hay de las columnas de la entrada al Templo de Jerusalén?

Maestro metalúrgico

Para dar vida a estas imágenes, un artista utilizó una técnica llamada *repoussé* (*repujado*) para martillar la parte posterior de una lámina de metal. Todos los detalles de la escena, incluida la corona de la Torá y el estandarte con letras hebreas, aparecen en *relieve*—formas tridimensionales—en el frente. Otra técnica llamada *brocado* se realizó martillando en el frente para agregar líneas y textura, de modo que las imágenes se vean realistas.

MATERIALES

El kit incluye lo siguiente:

- Papel metálico
- Palito de helado
- Hoja de fieltro
- Aguja

El kit no incluye lo siguiente:

- Lápiz
- Papel borrador
- Cuerda (opcional)

INSTRUCCIONES

1. Esboza un diseño de práctica.

¡No puedes borrar las líneas talladas! Practica un diseño que sea significativo para ti con lápiz y papel *antes* de tallar la lámina de metal. ¿Qué símbolos incluirá para mostrar algo que valora?

2. Dobra y alisa la lámina de metal para crear bordes seguros.

Ten cuidado, los bordes de la lámina de metal pueden estar afilados. Dobra cada borde y utiliza el lado del palito de helado para alisar el pliegue y eliminar los bordes afilados.

3. Coloca el papel de aluminio con la parte trasera hacia arriba sobre la hoja de fieltro.

La superficie suave hará que tu dibujo se vea nítido.

4. Utiliza la aguja para dibujar en la parte posterior de la hoja de metal.

Dibuja tu diseño presionando la aguja en el metal. Ten cuidado de no atravesarlo. Estas son algunas ideas que puedes tratar de implementar:

- Crea una forma en relieve dibujando un contorno y rellenándolo.
- Voltea la lámina de metal y dibuja en el frente, de modo que tengas una combinación de líneas que empujen hacia afuera y se sumerjan hacia adentro.
- Escribe cualquier letra o palabra como una imagen de espejo (hacia atrás y de derecha a izquierda) para que estén en la orientación y el orden correctos en el frente de tu lámina.

5. Agrega una cuerda para completar tu marcador (opcional).

Haz dos agujeros cerca de las esquinas superiores de la hoja de metal, luego alisa la parte posterior de los agujeros con el palito de helado. Ata un extremo de un trozo de cuerda a través de cada agujero. Cuelga la placa en una pared o en una ventana para exhibir tu diseño.